



EL
AUTOR
EN EL
NUEVO MUNDO
DE LA
EDICIÓN

XI JORNADAS 12 / 13 SEPTIEMBRE 2024

ORGANIZA:



Asociación de Escritores
de Euzkadi
Euzkoako Idazleak
Euzkadi

PATROCINA:



UNIVERSITATIA
DEBONOVALE
DEBONOVALE

COLABORA:



Bizkaia
Euzkoaren Erkidegoa



ERAKOZTEA
EUSKADIA
EUSKADIA



ARANZAZU
HOTELERÍA



CEDRO
CENTRO ESPAÑOL DE DERECHOS REPRODUCTIVOS



Deusto
UNIVERSIDAD DE DEUSTO



SALA BBK

MEMORIA
2024

XI Jornadas de "El autor/a en el nuevo mundo de la edición" #Autor24

Memoria y conclusiones

Las XI Jornadas del Autor se han desarrollado en Bilbao durante los días 12 y 13 de septiembre, organizada por la [Asociación de Escritores de Euskadi/ Euskadiko Idazleen Elkarte \(AEE/EIE\)](#) con el apoyo del [Departamento de Cultura del Gobierno Vasco](#) y con la colaboración de la [Biblioteca Foral de Bizkaia](#), [Sala BBK](#), [Universidad de Deusto](#), del [Gremio de Editores de Euskadi](#) y de [Cedro](#).

Su objetivo ha sido acercar a los especialistas y también al gran público todos los avances que se han producido hasta el momento en el sector editorial. Los escenarios elegidos para estas jornadas fueron la **Sala BBK**, la **Sala Ellacuría** de la **Biblioteca CRAI de la Universidad de Deusto** y la **Biblioteca Foral de Bizkaia**.





- Rickard Lundberg, Senior Consultor de Contenidos de Derechos y Negocios digitales expuso y conversó junto a Neus Casanova, traductora literaria sobre las luces y sombras de la aplicación de la IA en la traducción.
- El agente literario especializado en venta de derechos, Guillermo Schavelzon habló con la directora de contenido audio y digital de EITB, Maite Goñi, sobre cómo llegan los libros a las plataformas y las pantallas y los requisitos para las adaptaciones de audio y audiovisuales.
- También aprendimos que los podcasts viajan a otros formatos y se están convirtiendo en fuente de captación de historias que se convierten en libros, nos lo contaron Oier Aranzabal de la Productora ULU y Mar Abad de El extraordinario.
- Los expertos en IA Pepe Cerezo, especialista en estrategia y desarrollo de negocios digitales, junto al periodista de El País, José Mendiola consultor de marketing y comunicación estratégica y Andoni Eguiluz Investigador y formador en pensamiento computacional y el sesgo de género, nos hablaron de las precauciones que hay que tomar entorno a las IA generativas.
- El cineasta Pablo Berger puso el broche final de las Jornadas con una charla “Sueños de un director” junto a la guionista María Eugenia Salaverri en la sala BBK.



Talleres



Patrocinados por Cedro

Día: jueves, 12 de septiembre 2024

Lugar: Biblioteca Foral de Bizkaia. 16.00 a 19.00h

"Presentaciones con impacto"

Por Juan Villarroel

Coach certificado por ICF

¿Cómo conseguir llegar a tus audiencias con una buena presentación de tu libro? En este taller se descubrieron las claves para despertar el interés y la curiosidad y las habilidades para crear una conexión emocional para que los posibles lectores se acerquen a tu libro. Llamar la atención con tu libro es posible si aprendes a desarrollar tus habilidades de comunicación.



"La estructura narrativa a ojos de Hollywood"

Por Emma Mussoll

Guionista, escritora, redactora creativa

Tres actos, dos puntos de giro, una pregunta al final del primer acto y la búsqueda de respuestas a lo largo de todo el relato. Así es cómo se estructuran —y lo han hecho siempre— las historias de cine, desde Regreso al futuro a Oppenheimer. En este taller, abordamos los pros y contras de seguir dichos esquemas. Analizamos el paradigma narrativo y nos planteamos nuestra propia pregunta al final del primer acto: ¿Cómo y de qué manera se podría implementar todo esto a la escritura? Sin perder nuestra esencia y, sin embargo, ganando fuerza y más nervio en los relatos.





"La voz de los libros"

Por Maribel Riaza

Content Acquisition Manager - Business Affairs y escritora.

En este taller conocimos la importancia que la voz y la lectura en voz alta ha tenido a lo largo de toda la historia de la humanidad y cómo esto ha sido tenido en cuenta por los autores en su manera de escribir (por ejemplo, de Cervantes) o en la forma de conseguir beneficio económico por ello, como la gira que dio Charles Dickens con sus lecturas dramatizadas.

Hoy en día, los creadores tienen que ser conscientes de las posibilidades que existen de los diferentes desarrollos de sus contenidos, entre las que se encuentra el audio, por lo que se tratará la historia del audiolibro, las estrategias narrativas que este formato requiere, así como las posibilidades de negocio.

Programa

Viernes día 13 de septiembre

Lugar: [Universidad de Deusto](#), Sala Ellacuria, Biblioteca CRAI.

09.30h a 14.30h

“LIBROS EN TRANSITO”

Presentación de la Jornada Institucional

Los encargados de inaugurar estas jornadas fueron **Javier Arellano** Vicerrector de Investigación y Relaciones Internacionales de la Universidad de Deusto, anfitrión del evento, **Mikel Zabala**, Coordinador de eventos culturales de la Diputación Foral de Bizkaia, **Pedro Sánchez** director de socios de Cedro y **María Eugenia Salaverri**, presidenta de la **Asociación de escritores de Euskadi/Euskadiko Idazleen Elkartea**.



10.00 h. a 11.00h
RICKARD LUNDBERG Y NEUS CASANOVA
"Cómo hacer que las historia viajen"
traducciones, producción y publicación
Sala Ellacuría (Biblioteca CRAI Deusto)

Lundberg es Senior Consultor de Contenidos de Derechos y Negocios digitales director ejecutivo de Aniara y Casanova es traductora y correctora literaria especializada en el sector del audiolibro). Con experiencia internacional en el sector como editora en Saga Egmont (Dinamarca). Ambos conversaron sobre los pros y los contras de la irrupción de la Inteligencia Artificial en el sector editorial.



11.15 h. A 12.15 h
MAITE GOÑI Y GUILLERMO SCHAVELSON
¡Tu obra en las pantallas!
Sala Ellacuría (Biblioteca CRAI Deusto)

El agente literario especializado en venta de derechos y en los últimos años en audiovisual, Guillermo Schavelson habló con la directora de contenido audio y digital de EITB MAITE GOÑI sobre cómo llegan los libros a las plataformas y las pantallas, requisitos para las adaptaciones de audio y audiovisuales. La agente Literaria Nuria Ostáriz moderó la mesa.



12.30h a 13.30h
OIER ARANZABAL Y MAR ABAD
"Nuevas formas de contar historias"
Sala Ellacuría (Biblioteca CRAI Deusto)

No solo los libros viajan, sino que también los podcast viajan a otros formatos y se están convirtiendo en fuente de captación de historias que se convierten en libros, para hablar sobre ellos contamos con una mesa de debate en las que estarán Oier Aranzabal, de la Productora ULU junto Mar Abad, de El Extraordinario ambos nos descubrieron nuevas formas de contar historias. Maribel Riaza, experta en innovación cultural y Responsable de Contenido en la plataforma Storytel moderó esta mesa.



"SALANDER"
DANIEL FONT DE MATAS
Sala Ellacuría (Biblioteca CRAI Deusto)



Daniel Font de Matas de la empresa [hal2b](#) con su proyecto SALANDER patrocinó las XI Jornadas del autor/a en el mundo de la edición y ofreció a los asistentes y asociados, la posibilidad de utilizar la herramienta que ofrece informes de lectura realizado con IA y que brinda una perspectiva experta, ayudando a identificar tanto los puntos fuertes como las áreas de mejora de cada uno de los libros.

Hal2B

AUTOR
NUEVO MUNDO
EDICIÓN

XI JORNADAS DEL AUTOR/A EN EL MUNDO DE LA EDICIÓN 10-11 DE SEPTIEMBRE 2021

DANIEL FONT DE MATAS

SALANDER: generación de informes de lectura generados por IA

13.45h a 14.30h
PEPE CEREZO, ANDONI EGUILUZ & JOSÉ MENDIOLA
"No temas al lobo"
Sala Ellacuría (Biblioteca CRAI Deusto)

Conversación entre Pepe Cerezo, sobre la IA junto al periodista de El País, José Mendiola consultor de marketing y comunicación estratégica, además de experto en nuevas tecnologías y tendencias. Moderó la mesa Andoni Eguíluz Doctor en Informática por la Facultad de Ingeniería de la Universidad de Deusto. Investigador y formador en pensamiento computacional y el sesgo de género.



19.30 h a 20:30 h
PABLO BERGER Y MARIA EUGENIA SALAVERRI
en conversación
"SUEÑOS DE UN DIRECTOR"
SALA BBK

El cineasta vasco Pablo Berger, nacido en Bilbao, es uno de nuestros cineastas más destacados e internacionales. Su última película Robot Dreams, se estrenó en la sección oficial del Festival de Cannes 2023. Ha recibido multitud de galardones en festivales internacionales como Annecy, Sitges o Bucheon. Destacar el Premio Goya al Mejor Guion Adaptado y a la Mejor Película de Animación, el Premio Annie, el Premio Platino y el European Film Award a la Mejor Película de Animación. La nominación al Oscar a la Mejor Película de Animación es su último gran reconocimiento, charló con la escritora, guionista y letrista junto a .María Eugenia Salaverri. Presidenta de la Asociación de Escritores de Euskadi/Euskadiko Idazleen Elkartea (AEE/EIE).





Conclusiones

A continuación, compartimos las conclusiones más destacadas de las XI Jornadas del Autor/a de los ponentes que estuvieron centradas en:

- 1. Utilizar la Inteligencia Artificial como herramienta para cruzar fronteras.** La traducción a otros idiomas es bienvenida mientras se cuide el contenido y se haga de una forma ética; utilizando a traductores y equipo humano que revise los textos en cada país al que va dirigido y no ceder el poder de forma exclusiva a las máquinas, la expansión de autores traducidos se hará realidad si se cuida la utilización de la IA como herramienta, no como reemplazo de trabajadores.
- 2. Conseguir que los escritores puedan vivir de su trabajo** siendo conscientes de que el control de todos sus derechos de autor en cada formato les pertenece y que estos son la única forma de generar beneficios por su trabajo. Lo ideal es concebir la escritura como una profesión, como una carrera y gestionarla con inteligencia y de forma estratégica.
- 3. Revisar los contratos con editoriales y productoras.** Los autores tienen que tomar las riendas de sus derechos de explotación y negociar, bien directamente o a través de sus agentes, para saber lo que es legal, lo que es ilegal y lo que es abusivo. Si se ceden todos al mismo editor o productor que ello garantice una compensación justa.
- 4. El auge del audio pone en entredicho la importancia del audiovisual.** Los podcast y audiolibros, gracias a los ingresos derivados de las plataformas de suscripción, “brandedcontent” y patrocinios, están viviendo su auge, unido a las preferencias de los oyentes. Los estudios dicen que oír cuenta con más referencias personales que ver y de ahí que esté formato esté desbancando en preferencia al audiovisual y a plataformas como youtube que hasta hoy iban en cabeza.
- 5. La inteligencia artificial es ya una realidad** y su utilización afecta diversos aspectos estructurales y sociales de nuestro mundo, por ello es importante el uso que se haga de estas herramientas y quién esté detrás de ellas, ya que afecta a las políticas de los países y puede provocar cambios ideológicos y estructurales de trabajo. Los cambios en las cadenas de valor son ya varios, por ejemplo: el dato de



que en EEUU la suscripción a la app GPT de inteligencia artificial generativa supera a las del New York Times o que Twitter desde que está en manos de Elon Musk ha cambiado su objetivo.

6. **La legislación de la inteligencia Artificial.** Uno de los temas que no debemos dejar de lado es el marco regulatorio en torno a las herramientas de inteligencia artificial para defender los derechos de autor y exigir qué fuentes se utilizan durante el entrenamiento de la IA para el tema de los sesgos también asegurarse de que no infringe la legislación sobre derechos de autor.



Videos de las jornadas

Presentaciones con impacto. Por Juan Villarroel

https://youtu.be/eW4qW8_j6x0

La estructura narrativa a ojos de Hollywood. Por Emma Mussoll

<https://youtu.be/kxbwosXDI1M>

La voz de los libros. Por Maribel Riaza

<https://youtu.be/QRDBAVFIO6k>

Presentación de la Jornada institucional: <https://youtu.be/7ESrNvLgJck> con Javier Arellano, Mikel Zabala, Pedro Sánchez y María Eugenia Salaverri.

Cómo hacer que las historia viajen. RICKARD LUNDBERG & NEUS CASANOVA:

<https://youtu.be/jZSVBwj3uw>

¡Tu obra en las pantallas! MAITE GOÑI y GUILLERMO SCHAVELSON:

https://youtu.be/5NI_Ckj6HP0

Nuevas formas de contar historias. OIER ARANZABAL y MAR ABAD:

<https://youtu.be/McfF22zPwic>

"No temas al lobo". PEPE CEREZO, ANDONI EGUILUZ & JOSÉ MENDIOLA

<https://youtu.be/sN6t8tHQsLM>

Sueños de un director. PABLO BERGER y MARIA EUGENIA SALAVERRI

<https://youtu.be/JPw8MYM1w5g>

Medios

Periódico El Correo: <https://www.elcorreo.com/bizkaia/suenos-director-20240913220915-nt.html>

Periódico Deia: <https://www.deia.eus/fotos/bizkaia/2024/09/14/encuentro-maria-eugenia-salaverri-cineasta-8687103.html>

Revista On Deia: <https://www.deia.eus/on-in/on/>

Cadena Ser: <https://cadenaser.com/euskadi/2024/09/13/la-ia-divide-al-mundo-literario-amenaza-o-impulso-para-la-creatividad-radio-bilbao/>

Onda Vasca: <https://www.ondavasca.com/es-positiva-la-inteligencia-artificial-para-la-literatura/>

Onda Cero: https://www.ondacero.es/emisoras/pais-vasco/bilbao/audios-podcast/m%C3%A1s-de-uno-bizkaia-8:20/mas-uno-bizkaia-13092024_2024091366e43fdab3741e0001e4577f.html

Gobierno Vasco: <https://www.euskadi.eus/gobierno-vasco/-/evento/2024/09/13/suenos-de-un-director-conversacion-entre-pablo-berger-y-maria-eugenia-salaverri/>

Departamento de Cultura y Política Lingüística: <https://www.euskadi.eus/evento/2024/09/12/jornadas-el-autor-en-el-nuevo-mundo-de-la-edicion-/web01-a2kulind/es/>

Universidad de Deusto: <https://www.deusto.es/es/inicio/vive/actualidad/noticias/deusto-acoge-la-xi-edicion-de-las-jornadas-%E2%80%9Cel-autor-en-el-nuevo-mundo-de-la-edicion%E2%80%9D/noticia>

Radio Líder: https://www.ivoox.com/mananas-lider-entrevista-a-pepe-cerezo-y-audios-mp3_rf_133773688_1.html

ORGANIZA:



Asociación de Escritores
de Euskadi
Euskadiko Idazleen
Elkartea

PATROCINA:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

COLABORAN:



foru aldundia
diputación foral

CREMIO
DE EDITORES
DE EUSKADI



EUSKADIKO
EDITOREEN
ELKARTEA

Encuestas

ACTIVIDAD	RESPUESTAS	PUNTOS
Taller "Presentaciones con impacto"	25	4,3
Taller "La estructura narrativa a los ojos de Hollywood"	24	3,9
Taller "La voz de los libros"	25	4,5
Como hacer que las historias viajen	22	4,0
Tu obra en las pantallas	25	4,4
Nuevas formas de contar historias	28	4,2
No temas al lobo	27	4,4
Puntuación global (entre 0 y 5)		4,2

Nota: la actividad "Sueños de un director" no se incluye en la puntuación al celebrarse después de terminar las ponencias. En años anteriores los asistentes a las ponencias y talleres puntuaban esa actividad al día siguiente. Con el fin de mejorar la calidad de las jornadas cada año, se realizó una encuesta que arrojó un resultado positivo en todas las actividades.

Es importante destacar el rol de los participantes, quienes hacen que las jornadas tengan vida y crezcan año tras año.

Los talleres son cada vez más colaborativos y se basan en el interés tanto de nuestros asociados como del público en general.

Desde nuestra Asociación queremos agradecer la participación y la colaboración de todas las personas que asistieron.

Ficha técnica

Directora académica: **Beatriz Celaya.**

Equipo técnico y grabaciones: **Eugenio Hernández, Miriam del Prado, Aitor Uria.**

Diseño de imagen: **Sergio Verde.**

Comunicación Redes sociales y web: **Melina Ricca.**

Comunicación medios: **María Arana.**

Maestra de ceremonias: **Nuria Ostáriz.**

Traducción Simultánea: **Marian Maruri.**

Fotografía: **Javier Rebollo.**

ORGANIZA:



Asociación de Escritores
de Euskadi
Euskadiko Idazleen
Elkartea

PATROCINA:



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

COLABORAN:



Bizkaia
foru adunaria
diputación foral

GRUPO
DE EDITORES
DE EUSKADI



EUSKADIKO
EDITOREEN
ELKARTEA

AR
H

Agradecimientos

**ASOCIACIÓN DE ESCRITORES DE EUSKADI/EUSKADIKO
IDAZLEEN ELKARTEA (AEE/EIE)**

Lugar de celebración
Sala BBK

Sala CRAI Deusto
Biblioteca Foral de Bizkaia

Patrocinador

**Departamento de Cultura y Política Lingüística del Gobierno
Vasco**

Colaboradores

Gremio de Editores de Euskadi

Sala BBK

Sala CRAI Deusto

Biblioteca Foral de Bizkaia

Aránzazu Hoteles

Universidad de Deusto

Patrocinador de los talleres formativos:

CEDRO

HAL2B

12 y 13 de septiembre de 2024.

